

# e-letter



**Lettre hebdomadaire aux parents**  
**Wochenbrief an die Eltern**  
**Weekly letter for parents**  
**9.03.2018 Nr.234**

## EIS SCHOUL

### SECRETARIAT

**Tél.: 4796-6327**  
**Fax: 26-43-16-58**  
**sekretariat@eisschoul.lu**  
**www.eisschoul.lu**

### PARADISO (activités périscolaires)

**Tél.: 621-363-808**  
**12:00 - 18:30**  
**Fax: 26-43-16-58**  
**paradiso@eisschoul.lu**  
**tania.basch@eisschoul.lu**



D'Schüler aus dem Cycle 4 schaffen  
un de Reegelen fir d'Schoul  
déi d'nächst Woch an all Raum  
opgehaange ginn.

**PHASE DE PREINSCRIPTION  
POUR LA RENTREE**

**VOREINSCHREIBUNGSPHASE  
FÜR DAS SCHULJAHR**

**2018/2019**

**Date limite d'envoi  
Einsendefrist**

**16.03.2018**

**Save the date**

**17.05.2018**

**Soirée Théâtre Neimënster**

avec la participation des cycles 1 et 3

**CYCLE 1**  
**12.03.2018 - 16.03.2018**

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:

GYM  
AIRTRAMP



R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:  
DONNERSTAG:  
THURSDAY:



la classe **CIA** de Sonie

NATATION

VENDREDI:  
FREITAG:  
FRIDAY:

NATURE / AIRTRAMP

**INFOS CYCLES 2 & 3 & 4**  
**12.03.2018 - 16.03.2018**

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

[www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)



## MENU DE LA SEMAINE [www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

[absence.cl@eisschoul.lu](mailto:absence.cl@eisschoul.lu)

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

12.03.2018 - 18.03.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
<b>ENTRÉE (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Duo de truite et saumon fumé garni, sauce au raifort </li> <li>Potage AntiGaspi </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cannelloni ricotta et épinards, sauce aux champignons</li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brandade de Bacalhau 1, 3, 4, 7 </li> <li>Potage AntiGaspi </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feierténgszalat 3, 9 </li> <li>Potage AntiGaspi </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette AntiGaspi </li> <li>Potage AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> <li>Tarte alsacienne 1, 3, 7 </li> </ul>
<b>PROTIDIQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escalope de poulet poêlée, jus corsé 1, 9 </li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Riz cantonnais végétarien au tofu sauté à l'ail et au persil plat 3, 6, 9 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Escalope de porc</li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> <li>Plat AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boulettes de viande à la luxembourgeoise, sauce tomate 1, 3, 7, 9 </li> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> <li>Plat AntiGaspi </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> <li>Gratin de poissons et fruits de mer, sauce bisque 1, 2, 4, 7, 14 </li> <li>Plat AntiGaspi </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grande assiette du salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> <li>Plat AntiGaspi </li> <li>Rumsteak au poivre vert </li> </ul>
<b>VÉGÉTARIEN</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Frittata aux petits légumes et cheddar</li> <li>Plat végétarien AntiGaspi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Couscous de légumes et semoule 1, 9 </li> <li>Plat végétarien AntiGaspi </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plat végétarien AntiGaspi </li> <li>Tartiflette végétarienne 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dahl aux lentilles et pain Naan 1, 3, 9 </li> <li>Plat végétarien AntiGaspi </li> </ul>
<b>FÉCULENTS (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pâtes au beurre 1, 3, 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi</li> <li>Gromperegratin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi </li> <li>Pommes risolées </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Duo de riz à l'étuvée 7 </li> <li>Féculent AntiGaspi </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Féculent AntiGaspi </li> <li>Pâtes grecques 1, 9 </li> </ul>
<b>LÉGUMES (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Champignons sautés aux herbes et à l'ail </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haricots verts</li> <li>Légumes AntiGaspi</li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brocolis à la crème de persil 7 </li> <li>Légumes AntiGaspi </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Epinards en branches au beurre noisette 7 </li> <li>Légumes AntiGaspi </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légumes AntiGaspi </li> <li>Petits pois à l'ail 7 </li> <li>Salad'bar 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 </li> </ul>
<b>DESSERT (au choix)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fromage blanc 7 </li> <li>Mousse façon Forêt-Noire 7 </li> <li>Salade de fruits frais </li> <li>Yaourt 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi </li> <li>Eeër Fliedchen 3 </li> <li>Fromage blanc 7 </li> <li>Salade de fruits frais </li> <li>Yaourt 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assiette du chocolatier 1, 3, 7 </li> <li>Dessert AntiGaspi </li> <li>Fromage blanc 7 </li> <li>Salade de fruits frais </li> <li>Yaourt 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dessert AntiGaspi </li> <li>Fromage blanc 7 </li> <li>Salade de fruits frais </li> <li>Tarte aux pommes 1, 3, 7, 8 </li> <li>Yaourt 7 </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bavarois au fromage blanc et coulis de fruits 3, 7 </li> <li>Dessert AntiGaspi </li> <li>Fromage blanc 7 </li> <li>Salade de fruits frais </li> <li>Yaourt 7 </li> </ul>
<b>SANS ALLERGÈNES (sur réservation)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suggestion du chef</li> </ul>

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL

## ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:  
**prénom.nom@eisschoul.lu**

### ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

**absence.c1@eisschoul.lu**  
**absence.c234@eisschoul.lu**

#### TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804  
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu  
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu  
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu  
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu  
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu  
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu  
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242  
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808  
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327  
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE  
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE  
elterekomitee@eisschoul.lu

#### AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu  
judo@eisschoul.lu  
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG  
secretariat.luxembourg@men.lu - tél.: 247-65910

## Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

**avant 9:00** par courriel à l'adresse

[absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

ou par téléphone au titulaire de classe

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50,-

## Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

**vor 9:00** mitzuteilen:

per e-mail auf [absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu)

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

sonie.agnes@eisschoul.lu tél.: 621-363-807  
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558  
melissa.coimbra@eisschoul.lu tél.: 621-363-804

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

[absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu)

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.

Les frais de consommation de votre/ vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

[www.restopolis.lu](http://www.restopolis.lu)

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

Merci pour votre compréhension

## CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant.

Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child.

If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

## L'encadrement périscolaire au PARADISO

En période scolaire: de 15:30 à 18:30

Pendant les congés scolaires de:  
Toussaint du lundi au vendredi  
Carnaval du lundi au vendredi  
Pentecôte du mercredi au vendredi

de 7:30 à 18:30

Les enfants inscrits au Paradiso prennent, après les cours obligatoires, une collation au Restaurant scolaire qui est facturée à titre de 1,50 € par jour. (obligatoire)

En cas d'absence d'un enfant inscrit, les parents sont priés d'informer l'école avant 11:00 le jour même par courriel à l'adresse [absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu) resp. [absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu) pour que l'équipe du Restaurant puisse décommander la collation.

En cas de non-excuse en bonne et due forme, la col-

## Die außerschulische Betreuung im PARADISO

Während der Schulzeit von 15:30 - 18:30

In den Ferien von:  
Allerheiligen von Montag bis Freitag  
Fastnacht von Montag bis Freitag  
Pfingsten von Mittwoch bis Freitag

7:30 - 18:30

Die Kinder, die im Paradiso eingeschrieben sind, nehmen nach der Schule eine Zwischenmahlzeit im Schulrestaurant ein, die zu 1,50 € pro Mahlzeit verrechnet wird. (obligatorisch)

Bei Abwesenheit eines eingeschriebenen Kindes werden die Eltern gebeten, die Schule vor 11: 00 Uhr am selben Tag per e-mail zu informieren auf [absence.c1@eisschoul.lu](mailto:absence.c1@eisschoul.lu) resp. [absence.c234@eisschoul.lu](mailto:absence.c234@eisschoul.lu) damit das Küchenteam die Mahlzeit abbestellen kann.

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die



## SERVICE DE LA MÉDECINE PRÉVENTIVE SCOLAIRE / SCHULMEDIZIN

### CONTRÔLE DENTAIRE / ZAHNMEDIZIN

Le contrôle dentaire de nos élèves des cycles 1.1 - 4.2 est prévu dans les locaux de Eis Schoul



le/am 15.03.2018

# LASEP

LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES  
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL



## Grousse Butzendag an der Coque

Donneschdes, de 8. März 2018

Gëschter hat d'Lasep nees hire grousse Butzendag fir d'Kanner aus de Cyclen 1 an 2 an der Coque organiséiert. Eis Kanner ware frou do matzemaachen an hate vill Freed um Sport :-).



# Dës Woch am Cycle I



## Infotafel vum C1

Léif Elteren vum Cycle 1,

Zanter e puer Wochen hänkt nieft der ESEB (équipe de soutien des enfants à besoins spécifiques ou particuliers) ee Kalenner mat all den Datumer fir Turnen, Schwammen, Airtramp an/oder eis pädagogesch Sortien. All Klass ass duerch eng Faarf gekennzeechent. Dir sidd häerzlech wëllkomm e Bléck ob eisen Kalenner ze werfen. Dann hutt dir ëmmer am Bléck wéini äert Kand z.B. turnen an schwammen geet.

Mat frëndleche Gréiss,

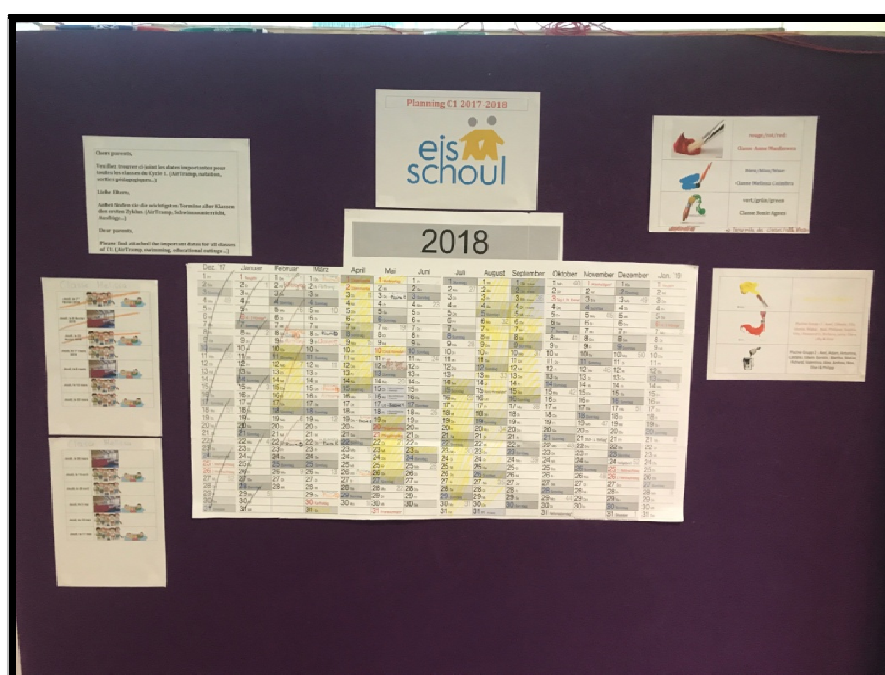
D'Equipe pédagogique vum C1

Chers parents,

Depuis quelques semaines, un calendrier a été affiché près de l'équipe de soutien des enfants à besoins spécifiques (ESEB). Vous y trouvez toutes les dates concernant l'éducation physique, natation, Airtramp et/ou les sorties pédagogiques. Chaque classe est caractérisée par une couleur. Vous êtes invités à y jeter un coup d'œil ;-)

Cordialement,

L'équipe pédagogique du C1



# Op Besuch an Eis Schoul

Bonjour,

Nous sommes Camille et Marianne. Nous sommes deux étudiantes françaises. Cette année, nous passons le concours pour devenir professeur en France. Grâce à nos études, nous avons l'opportunité de faire un stage dans un pays étranger. Eis Schoul nous accueille du 26 février au 9 mars 2018. Nous sommes ravies d'effectuer notre stage dans l'école de vos enfants. Nous découvrons un système scolaire dont nous ignorons tout, et une pédagogie innovante. En effet, peu d'écoles en France se revendiquent inclusives. Nous réalisons toute la chance que nous avons.



Bonjour,

Je me présente, Jeanne Calesse, étudiante en première année de Master pour être professeure des écoles. Dans le cadre de mes études, j'ai eu l'opportunité de réaliser un stage de 4 semaines à Eis Schoul pendant le mois de février. J'ai ainsi pu découvrir le fonctionnement de chaque cycle dans les classes de Mélissa, Anne, Marc, Ben et Telma. J'ai effectué une ou plusieurs séances de français dans les classes de cycle 2 à 4. J'ai également participé aux activités du Paradiso organisées lors des vacances de Carnaval. Après ces 4 semaines très enrichissantes, je retourne à Douai dans le Nord pour reprendre le cours normal de mes études et me préparer au concours de professeur des écoles.